

Jos

Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֲמֹרִי	מַלְכֵי	כָּל-	כִּשְׁמָע	וַיְהִי	1	
di-seberang	yang	orang-Amori	raja-raja	segala-	ketika-mendengar	dan-terjadilah		
H5676		H0567	H4428	H3605	H8085	H1961		
אֵת	הַיָּם	עַל-	אֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	מַלְכֵי	וְכָל-	זְמָה	הַיַּרְדֵּן
-	laut	di-	yang	orang-Kanaan	raja-raja	dan-segala-	ke-barat	Sungai-Yordan
H0853	H3220			H4428	H3605	H3220	H3383	
יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	מִפְּנֵי	הַיַּרְדֵּן	מִי	אֶת-	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר-
Israel	bani-	di-hadapan	Sungai-Yordan	air-	-	TUHAN	mengeringkan	-
H3478		H6440	H3383	H4325	H0853	H3068	H3001	
וְלֹא-	לְכַחְמֵם	וַיִּמָּס	(עֲבָרָם)	[עֲבַרְנוּ]	עַד-			
dan-tidak-	hati-mereka	dan-melelahlah	(mereka-menyeberangi)	[kami-menyeberangi]	sampai-			
H3808	H3824	H4549			H5704			
	ס	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי-	מִפְּנֵי	רוּחַ	עוֹד	בָּם	הָיָה
	§	Israel	bani-	karena	semangat	lagi	dalam-mereka	ada
		H3478		H6440	H7307	H5750		H1961

Ketika semua raja orang Amori di sebelah barat sungai Yordan dan semua raja orang Kanaan di tepi laut mendengar, bahwa TUHAN telah mengeringkan air sungai Yordan di depan orang Israel, sampai mereka dapat menyeberang, tawarlah hati mereka dan hilanglah semangat mereka menghadapi orang Israel itu.

חַרְבֹת	לְךָ	עֲשֵׂה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל-	יְהוָה	אָמַר	הָיָא	בְּעֵת	2
pisau-pisau	bagi-dirimu	buatlah	Yosua	kepada-	TUHAN	berfirmanlah	itu	pada-waktu	
H2719			H3091	H0413	H3068	H0559	H1931	H6256	
		שְׁנִית:	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	אֶת-	מִל	וְשׁוּב	צְרִים	
		kedua-kalinya	Israel	bani-	-	sunatkanlah	dan-kembalilah	batu	
		H8145	H3478		H0853		H7725	H6697	

Pada waktu itu berfirmanlah TUHAN kepada Yosua: "Buatlah pisau dari batu dan sunatlah lagi orang Israel itu, untuk kedua kalinya."

בְּנֵי	אֶת-	וַיִּמְלֵךְ	צְרִים	חַרְבֹת	לוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ-	3
bani	-	dan-menyunatkanlah	batu	pisau-pisau	Yosua	baginya	dan-membuatlah-	
	H0853		H6697	H2719	H3091			
					הָעֵרְלוֹת:	גְּבֻעַת	אֶל-	יִשְׂרָאֵל
					Kulup	Bukit	di-	Israel
					H6190	H1389	H0413	H3478

Lalu Yosua membuat pisau dari batu dan disunatnyalah orang Israel itu di Bukit Kulit Khatan.

4
 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר-מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל-הָעָם מִן-יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם הַזְּכָרִים
 dan-inilah alasan yang- Yosua disunat yang- laki-laki
[H2088](#) [H1697](#) [H3091](#) [H3605](#) [H3318](#) [H4714](#) [H2145](#)

וְכָל אֲנָשִׁי הַמִּלְחָמָה מָתוּ בְּיָדוֹ בְּצֵאתָם
 semua orang-orang peperangan mati di-padang-gurun di-jalan ketika-mereka-keluar
[H3605](#) [H0376](#) [H4421](#) [H4191](#) [H1870](#) [H3318](#)

מִמִּצְרַיִם:
 dari-Mesir
[H4714](#)

Inilah sebabnya Yosua menyunat mereka: semua orang yang keluar dari Mesir, yakni yang laki-laki, semua prajurit, telah mati di padang gurun di tengah jalan, setelah mereka keluar dari Mesir.

5
 כִּי-מָלִים הֵיוּ כָּל-הָעָם יִשְׂרָאֵל וְכָל-הָעָם הַיּוֹדִים
 karena-adalah semua- semua- yang-keluar yang-lahir
[H1961](#) [H3605](#) [H3318](#) [H3605](#) [H3209](#)

בְּיָדוֹ בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם לֹא-מָלוּ
 di-padang-gurun ketika-mereka-keluar dari-Mesir tidak-mereka-sunat
[H1870](#) [H3318](#) [H4714](#) [H3808](#)

Sebab, semua orang yang keluar dari Mesir itu telah bersunat, tetapi semua orang yang lahir di padang gurun dalam perjalanan sejak keluar dari Mesir, belum disunat.

6
 וְכִי אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר עַד-תָּמָּה
 karena empat-puluh tahun berjalan bani-Israel di-padang-gurun sampai- selesai
[H0705](#) [H8141](#) [H1980](#) [H3478](#) [H5704](#) [H8552](#)

כָּל-הַגּוֹי הַזֶּה אֲנָשִׁי הַמִּלְחָמָה יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא-
 semua-bangsa orang-orang peperangan yang-keluar dari-Mesir yang tidak-
[H3605](#) [H0376](#) [H4421](#) [H3318](#) [H4714](#) [H3808](#)

שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם
 mereka-dengarkan pada-suara TUHAN yang bersumpah TUHAN kepada-mereka
[H8085](#) [H3068](#) [H7650](#) [H3068](#)

לְבַלְתִּי הִרְאוּתָם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
 untuk-tidak memperlihatkan-mereka - negeri yang bersumpah TUHAN
[H1115](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0776](#) [H7650](#) [H3068](#)

לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב
 kepada-nenek-moyang-mereka untuk-memberikan kepada-kita tanah yang-mengalir susu
[H0001](#) [H5414](#) [H0776](#) [H2100](#) [H2461](#)

וּדְבַשׁ:
 dan-madu
[H1706](#)

Sebab empat puluh tahun lamanya orang Israel itu berjalan melalui padang gurun, sampai habis mati seluruh bangsa itu, yakni prajurit yang keluar dari Mesir, yang tidak mendengarkan firman TUHAN. Kepada mereka itu TUHAN telah bersumpah, bahwa Ia tidak akan mengizinkan mereka melihat negeri yang dijanjikan TUHAN dengan bersumpah kepada nenek moyang mereka akan memberikannya kepada kita, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya.

7 וְאֵת־בְּנֵיהֶם הִקִּים יְהוֹשֻׁעַ מִלְּיָדָם כַּמֶּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ
 dan-anak-anak-mereka Ia-bangkitkan mereka sebagai-pengganti-mereka menyunat
[H0853](#) [H8478](#) [H3091](#)

כִּי־עָרְלִים הָיוּ כִּי־לֹא־מָלוּ אֹתָם בְּדַרְדָּרָאֵם
 karena-tidak-disunat mereka tidak-karena mereka mereka-sunat mereka di-jalan
[H1961](#) [H6189](#) [H3808](#) [H1870](#) [H0853](#)

Tetapi anak-anak mereka yang telah dijadikan-Nya ganti mereka, mereka itulah yang disunat Yosua, sebab mereka belum bersunat, karena mereka tidak disunat dalam perjalanan.

8 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תָּמּוּ כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלוֹלֹתָם וַיִּשְׁבּוּ
 dan-terjadilah ketika-selesai semua-bangsa untuk-disunat dan-tinggallah
[H1961](#) [H8552](#) [H3605](#) [H3427](#)

תַּחֲתֵם בְּמַחֲנֵה עַד חַיִּיתֵם
 di-tempat-mereka di-perkemahan sampai mereka-sembruh
[H8478](#) [H4264](#) [H5704](#) [H2421](#)

Setelah seluruh bangsa itu selesai disunat, maka tinggallah mereka di tempatnya masing-masing di perkemahan itu, sampai mereka sembuh.

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה הִרְפֵּיתִי אֶת־גִּלְגָּל וְנִשְׁכַּחְתִּי אֶת־הַרְפָּתָא
 dan-berfirmanlah TUHAN kepada-Yosua hari-ini Aku-menggulingkan keaiban
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3091](#) [H3117](#) [H1556](#) [H0853](#) [H2781](#)

מִצְרַיִם מֵעַלֵיכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה
 dari-atasmu dan-menyebutkanlah nama tempat itu Gilgal sampai hari ini
[H4714](#) [H7121](#) [H8034](#) [H4725](#) [H1931](#) [H1537](#) [H5704](#) [H3117](#) [H2088](#)

Dan berfirmanlah TUHAN kepada Yosua: "Hari ini telah Kuhapuskan cela Mesir itu dari padamu." Itulah sebabnya nama tempat itu disebut Gilgal sampai sekarang.

10 וַיַּחֲנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח
 dan-berkemahlah bani-Israel di-Gilgal dan-merayakanlah Paskah
[H2583](#) [H3478](#) [H1537](#) [H0853](#) [H6453](#)

בְּאַרְבַּעָּה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ לְחָדְשׁ בְּעָרְב׃ יְרִיחוֹ
 pada-tanggal-empat belas hari sore bulan Yerikho di-dataran
[H0702](#) [H6240](#) [H3117](#) [H2320](#) [H6153](#) [H6160](#) [H3405](#)

Sementara berkemah di Gilgal, orang Israel itu merayakan Paskah pada hari yang keempat belas bulan itu, pada waktu petang, di dataran Yerikho.

11 וַיֹּאכְלוּ מֵעֵבֶר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח מִצּוֹת
 dan-makanlah dari-hasil negeri keesokan-hari Paskah roti-tidak-beragi
[H0398](#) [H5669](#) [H0776](#) [H4283](#) [H6453](#) [H4682](#)

וּקְלָוֵי בֶּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
 dan-butir-gandum-sangrai pada-hari ini
[H7033](#) [H6106](#) [H3117](#) [H2088](#)

Lalu pada hari sesudah Paskah mereka makan hasil negeri itu, yakni roti yang tidak beragi dan bertih gandum, pada hari itu juga.

| Dan Panglima Balatentara TUHAN itu berkata kepada Yosua: "Tanggalkanlah kasutmu dari kakimu, sebab tempat engkau berdiri itu kudus." Dan Yosua berbuat demikian.